

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)
B3J 1T3
Bid Fax: (902) 496-5016

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Acquisitions
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)
B3J 3C9

Title - Sujet COLLECT BENTHIC PHOTOGRAPHIC DATA	
Solicitation No. - N° de l'invitation F5299-120018/B	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client F5299-12-0018	Date 2013-02-19
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$HAL-210-8925	
File No. - N° de dossier HAL-2-69341 (210)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-03-04	Time Zone Fuseau horaire Atlantic Standard Time AST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Thorpe, Susan	Buyer Id - Id de l'acheteur hal210
Telephone No. - N° de téléphone (902) 496-5191 ()	FAX No. - N° de FAX (902) 496-5016
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

F5299-120018/B

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

hal210

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F5299-12-0018

File No. - N° du dossier

HAL-2-69341

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Cet amendement est porté à ajouter la feuille d'évaluation en français.

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangées.

Soumissionnaires		100 points	Soumission 1	Soumission 2	Etc.										
1. Aptitude démontrée de l'équipe d'experts-conseils à réaliser des relevés photographiques et vidéo du benthos. (35 points)		<p>L'expérience et les capacités de l'équipe doivent être exposées clairement.</p> <p>Le soumissionnaire doit clairement démontrer sa capacité d'effectuer les travaux proposés. L'équipe de projet proposée doit comprendre du personnel qualifié et expérimenté pour manœuvrer le navire et utiliser l'équipement spécialisé nécessaire à la réalisation des relevés. Il est particulièrement important que le personnel qui utilise l'équipement photographique possède une expérience manifeste des relevés photographiques et vidéo, y compris une expérience de l'utilisation du système de caméra qui sera utilisé lors du présent projet. Il s'agit là d'une exigence impérative afin d'assurer la grande qualité des photos et des vidéos. Une expertise en matière de relevés photographiques et vidéo du benthos est essentielle dans le cadre du présent projet.</p> <p>La soumission doit clairement démontrer les qualifications de l'équipe d'experts-conseils relativement aux travaux décrits. Le nombre d'années d'expérience pertinente doit être indiqué pour chaque membre de l'équipe de projet proposée. La soumission doit aussi comprendre le curriculum vitae de chacun des membres de l'équipe (au besoin), faisant état de leurs antécédents en matière d'études ainsi que de leur expérience et de leur expertise dans des projets similaires. Le soumissionnaire doit clairement démontrer le rôle et les responsabilités des membres de l'équipe et présenter l'information sous forme de tableau, au besoin.</p> <table><tr><td><u>Notes attribuées</u></td><td></td></tr><tr><td>Très bien</td><td>31-35 points</td></tr><tr><td>Bien</td><td>28-30 points</td></tr><tr><td>Passable</td><td>25-27 points</td></tr><tr><td>Inacceptable</td><td>0-24 points</td></tr></table>	<u>Notes attribuées</u>		Très bien	31-35 points	Bien	28-30 points	Passable	25-27 points	Inacceptable	0-24 points			
<u>Notes attribuées</u>															
Très bien	31-35 points														
Bien	28-30 points														
Passable	25-27 points														
Inacceptable	0-24 points														
2. Pertinence des ressources techniques (35 points)		<p>La soumission doit démontrer la disponibilité des ressources et des capacités pertinentes pour mener à bien le projet, ce qui comprend notamment :</p> <ul style="list-style-type: none">• Un navire approprié pour effectuer des relevés en hiver au large des côtes• Un système de caméra approprié (conformément à la description de l'énoncé des travaux)• Du matériel d'échantillonnage du fond marin adéquat <p>Le soumissionnaire doit fournir des exemples de son travail (p. ex. des photos du benthos prises à l'aide du matériel qui sera utilisé lors des relevés). Les exemples de photos doivent avoir un éclairage uniforme et une résolution suffisamment élevée pour permettre de distinguer les granules des cailloux sur le fond marin (il est recommandé de produire des photos dont la résolution permet d'examiner des éléments allant jusqu'à environ 3 à 5 mm).</p>													

<p>La soumission doit aussi clairement démontrer que l'équipe d'experts-conseils a suffisamment de ressources disponibles pour terminer les travaux dans les délais fixés.</p> <p><u>Notes attribuées</u></p> <table><tr><td>Très bien</td><td>31-35 points</td></tr><tr><td>Bien</td><td>28-30 points</td></tr><tr><td>Passable</td><td>25-27 points</td></tr><tr><td>Inacceptable</td><td>0-24 points</td></tr></table>	Très bien	31-35 points	Bien	28-30 points	Passable	25-27 points	Inacceptable	0-24 points				
Très bien	31-35 points											
Bien	28-30 points											
Passable	25-27 points											
Inacceptable	0-24 points											
<p>3. Qualifications démontrées du chargé de projet (20 points)</p> <p>La soumission doit indiquer quelle personne dirigera le projet. Cette personne supervisera la planification du projet, mènera les opérations sur le terrain et sera responsable des décisions prises sur l'eau pour peaufiner le plan d'installation du système de caméra et sélectionner des endroits appropriés pour l'échantillonnage du fond marin. La soumission doit comprendre un curriculum vitae faisant clairement état des études et de l'expérience pertinente de la personne, y compris son expertise en matière de relevé de l'écologie benthique et de cartographie de l'habitat benthique.</p> <p><u>Notes attribuées</u></p> <table><tr><td>Très bien</td><td>18-20 points</td></tr><tr><td>Bien</td><td>15-17 points</td></tr><tr><td>Passable</td><td>12-14 points</td></tr><tr><td>Inacceptable</td><td>0-11 points</td></tr></table>	Très bien	18-20 points	Bien	15-17 points	Passable	12-14 points	Inacceptable	0-11 points				
Très bien	18-20 points											
Bien	15-17 points											
Passable	12-14 points											
Inacceptable	0-11 points											
<p>4. Compréhension du projet (10 points)</p> <p>Le soumissionnaire doit présenter un aperçu du projet, y compris les objectifs, les exigences techniques, les contraintes et les enjeux, afin de démontrer sa compréhension du projet.</p> <p>La soumission doit indiquer clairement comment l'équipe d'experts-conseils prévoit organiser et gérer les données et les métadonnées recueillies durant les travaux.</p> <p><u>Notes attribuées</u></p> <table><tr><td>Très bien</td><td>9-10 points</td></tr><tr><td>Bien</td><td>7-8 points</td></tr><tr><td>Passable</td><td>5-6 points</td></tr><tr><td>Inacceptable</td><td>0-4 points</td></tr></table>	Très bien	9-10 points	Bien	7-8 points	Passable	5-6 points	Inacceptable	0-4 points				
Très bien	9-10 points											
Bien	7-8 points											
Passable	5-6 points											
Inacceptable	0-4 points											
Total des points												